

Honeywell®

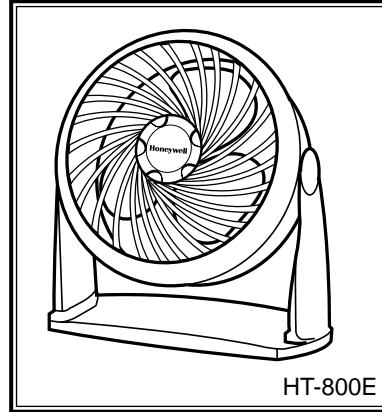
@2003 All Right Reserved.

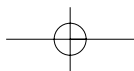
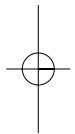
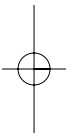
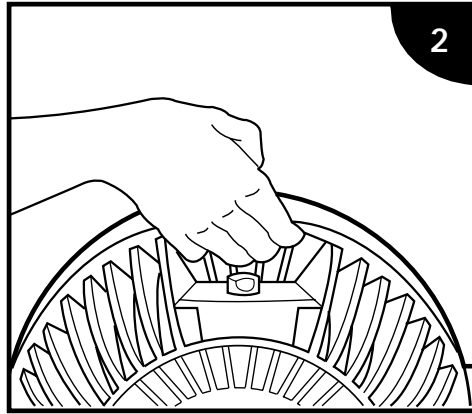
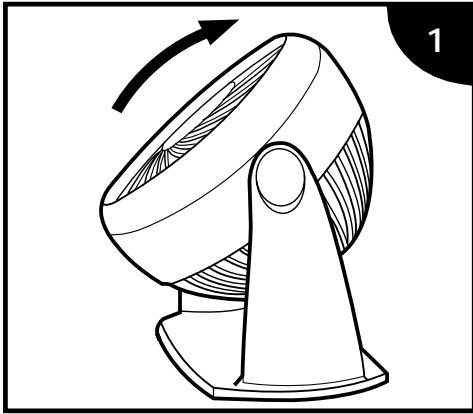
The Honeywell trademark is used by Kaz, Inc. under licence from Honeywell Intellectual Properties, Inc.
www.kaz.com / KAZ Hausgeräte GmbH,
Westerhaar 54, D-58739 Wickede,
Phone: +49(0)23 77 - 9 28 90

HT-800E-OM//1//30-08-00
HT-800E-OM//02//08.28.03

- GB** SUPER TURBO FAN
USER INSTRUCTIONS
- D** SUPER VENTILATOR MIT TURBOGEBLÄSE
GEBRAUCHSANWEISUNG
- F** SUPER TURBOVENTILATEUR
MANUEL D'UTILISATION
- NL** SUPER TURBOVENTILATEUR
BEDIENINGSHANDLEIDING
- E** SUPER VENTILADOR TURBO
MANUAL DEL USUARIO
- P** SUPER VENTONHA TURBO
MANUAL UTILIZADOR
- I** SUPER VENTILATORE TURBO
MANUALE D'USO
- SVE** SUPER TURBOFLÄKT
BRUKSANVISNING
- DNK** SUPER TURBOVIFTE
BRUGERHÅNDBOG
- NOR** SUPER TURBOVIFTE
BRUKSANVISNING
- FIN** SUPER TURBO PUHALLIN
OHJEKIRJA
- GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
- T** SÜPER TURBO VANTILATÖR
KULLANIM TALİMATLARI
- RS** СУПЕР-ТУРБОВЕНТИЛЯТОР
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- PL** WIATRAK SUPER TURBO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
- CZ** VENTILÁTOR SUPER TURBO
NÁVOD K POUŽITÍ
- HU** SZUPER TURBÓ VENTILÁTOR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- AR** مروحة توربينية متفوقة
تعليمات المستعمل

Honeywell®





ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please read all the instructions before using this fan.
2. Only connect the appliance to a single phase a.c. supply of the voltage specified on the rating plate.
3. Remove the plug from the electricity supply before installing, cleaning, and when the fan is not in use.
4. Only use this fan as described in this manual. Other unrecommended use may cause fire, electric shock or injury.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
7. Do not operate the fan without the protective front and rear grilles in position.
8. This product is intended for household use ONLY and not for commercial, industrial, or outside use.
9. Do not use this appliance if it is damaged or appears faulty.

OPERATION

1. Place your fan on a level and dry surface.
2. Plug the fan into the electricity supply.
3. Turn the control knob to the desired fan speed: (HIGH III), (MEDIUM II), (LOW I).
4. Adjust the fan to the desired angle.
5. To move the fan, turn the fan OFF and pick it up by the concealed handle,

located at the rear of the fan above the control knob (Fig 2).

WALL MOUNTING

1. Locate and mark the position on the wall where the fan will be mounted. (preferably at a wall stud).
2. Insert an M5 screw into the wall stud. The screw is not included and can be purchased at a hardware store.
3. Leave approximately 10 mm (3/8") of the screw exposed. Line up the opening on the base of the fan with the screw and hang the fan on the wall.

CLEANING AND STORAGE

1. Unplug the fan from the electricity supply.
2. Only use a soft cloth to gently wipe the fan clean.
3. DO NOT immerse the fan in water and never allow water to drip into the motor housing.
4. DO NOT use petrol, paint thinner or other chemicals to clean the fan.
5. For storage, clean the fan carefully as instructed and store your fan in a cool dry place.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR FAN PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE FAN YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITS ANWEISUNGEN

1. Vor dem Gebrauch dieses Ventilators alle Anweisungen durchlesen.
2. Das Gerät darf nur an eine einphasige Steckdose angeschlossen werden. Die Spannung muß den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

3. Der Netzstecker muß aus der Steckdose gezogen werden, bevor das Gerät installiert oder gereinigt wird.

4. Der Ventilator darf nur entsprechend den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung benutzt werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Verletzungen, zu einem Brand oder zu einem Stromschlag kommen.

ITALIANO

PULIZIA E CONSERVAZIONE

1. Staccate la spina del ventilatore prima di effettuare la pulizia.
2. Pulite il ventilatore delicatamente, servendovi soltanto di un panno morbido.
3. **NON** immergete il ventilatore nell'acqua e fate attenzione a non far mai sgocciolare acqua nell'alloggiamento del motore.
4. **NON** usate benzina, solvente per vernici o altri prodotti chimici per pulire il ventilatore.

5. Per conservare il ventilatore, pulitelo accuratamente come indicato e conservatelo in un luogo fresco e asciutto.

NOTA: IN CASO DI PROBLEMI CON IL VENTILATORE, CONSULTATE LA GARANZIA PER LE ISTRUZIONI DEL CASO. SIETE PREGATI DI NON TENTARE DI RIPARARE IL VENTILATORE. COSÌ FACENDO ANNULERESTE LA GARANZIA E RISCHIERESTE DI CAUSARE DANNI ALL'APPARECCHIO O LESIONI A VOI STESSI.

SVERIGE

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Innan du använder denna fläkt ska du läsa alla anvisningar.
2. Denna apparat ska endast anslutas till ett enkelfasigt uttag med den spänning som anges på märkplåten.
3. Ta ut kontakten ur eluttaget före installation och rengöring, samt när fläkten inte används.
4. Använd endast denna fläkt enligt beskrivningen i denna handbok. Annan ej rekommenderad användning kan orsaka eldsvåda, elektrisk chock eller annan skada.
5. Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används av eller i närheten av barn.
6. Om elsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
7. Använd inte fläkten utan att de skyddande främre och bakre gallren finns på plats.
8. Denna produkt är ENBART avsedd för hushållsbruk och inte för kommersiellt, industriellt eller utomhusbruk.
9. Ta ej denna fläkt i bruk om den är skadad eller om den förefaller att vara skadad.

DRIFT

1. Placera fläkten på en plan och torr yta.
2. Anslut fläkten till eluttaget.

3. Vrid kontrollratten till önskad fläkthastighet: (HÖG III), (MEDEL II), (LÅG I).
4. Justera fläkten till önskad vinkel för luftutmatningens riktning (figur 1).
5. Flytta fläkten genom att först stänga AV fläkten och sedan lyfta upp den i det dolda handtag som finns på fläktens baksida ovanför kontrollratten (figur 2).

VÄGGMONTERING

1. Hitta och markera det ställe på väggen där fläkten ska monteras (föredragsvis på en väggregel).
2. Sätt i en M5-skruv (bult) i väggregeln. Skruven medföljer ej men kan inköpas från järnhandel.
3. Lämna ungefär 10 mm av skruven (bulten) utanför väggen. Ställ upp öppningen på fläktens undersida längs med skruven (bulten) och häng fläkten på väggen.

RENGÖRING OCH FÖRVARING

1. Ta ut fläktkontakten ur eluttaget.
2. Rengör fläkten med försiktighet genom att bara använda en mjuk tygduk.
3. Lägg **INTE** fläkten i vatten och låt aldrig vattnet droppa in i motorutrymmet.
4. Använd **INTE** bensin, thinner eller andra kemikalier vid rengöring av fläkten.
5. Innan förvaring ska fläkten rengöras enligt anvisningarna och sedan förvaras på ett svalt och torrt ställe.

SVERIGE

OM DU FÅR PROBLEM MED DIN FLÄKT SKA DU LÄSA ANVISNINGARNA I GARANTIN. FÖRSÖK INTE REPARERA FLÄKTEN SJÄLV. OM DU GÖR DET GÄLLER INTE LÄNGRE GARANTIN OCH KAN ORSAKA FEL I APPARATEN ELLER FYSISK SKADA.

NORSK

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

1. Les gjennom alle anvisningene før viften tas i bruk.
2. Apparatet skal kun kobles til énfasert strømkilde for vekselstrøm i henhold til spenningen som er angitt på klassifiseringsplaten.
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten ved installering, rengjøring og når viften ikke er i bruk.
4. Viften skal kun brukes i henhold til anvisningene i denne håndboken. Annen bruk som ikke er anbefalt, kan føre til brann, elektrisk støt eller skader.
5. Det er nødvendig med nøye tilsyn når viften brukes av eller i nærheten av barn.
6. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller en annen person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at man unngår fare.
7. Viften skal ikke brukes uten at den beskyttende fronten og grillene bak er på plass.
8. Dette produktet er KUN beregnet på privat bruk og ikke til kommersiell, industriell eller utendørs bruk.
9. Ta ikke i bruk dette apparatet hvis det er skadet eller noe er defekt.

BRUK

1. Sett viften på et flatt og tørt underlag.
2. Sett støpselet til viften i en stikkontakt.
3. Vri kontrollbryteren til aktuell hastighet: (HIGH III), (MEDIUM II), (LOW I).
4. Juster vinkelen på viften slik at luften føres i den aktuelle retningen (fig. 1).

5. Hvis du skal flytte viften, skal den først slås AV. Deretter bærer du den i det skjulte håndtaket over kontrollbryteren på baksiden av viften (fig. 2).

MONTERING TIL VEGG

1. Bestem deg for hvor på veggen viften skal monteres (fortrinnsvis til en stender), og merk dette stedet.
2. Sett en M5-skrue (bolt) i stenderen. Skruen følger ikke med, men kan kjøpes i en jernvareforretning.
3. La ca. 10 mm av skruen (bolten) stikke ut. Hold viften opp slik at åpningen i viftesokkelen er på linje med skruen (bolten), og heng viften på veggen.

RENGJØRING OG OPPBEVARING

1. Trekk viften ut av stikkontakten.
2. Bruk kun en myk klut til å tørke viften ren med.
3. Viften SKAL IKKE legges i vann, og det må aldri komme vann i motorhuset.
4. Bruk IKKE bensin, malingstynner eller andre kjemikalier til rengjøring av viften.
5. Når viften skal settes bort, rengjøres den i samsvar med anvisningene, og oppbevares så på et tørt og kjølig sted.

MERK: HVIS DU FÅR PROBLEMER MED VIFTEN, FINNER DU ANVISNINGER I GARANTIE. PRØV IKKE Å REPARERE VIFTEN SELV. DETTE FØRER BARE TIL AT GARANTIE UGYLDIGGJØRES, OG KAN DESSUTEN FORÅRSAKE ØDELEGGELSER ELLER PERSONSKADER.

DANSK

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Læs alle instruktioner igennem, inden viften anvendes
2. Apparatet må udelukkende tilsluttes enfaset vekselstrøm i den spænding, der er specificeret på mærkepladen.
3. Tag stikket ud af den elektriske kontakt inden installering og rengøring, samt når viften ikke er i brug.
4. Viften bør udelukkende anvendes som beskrevet i denne håndbog. Andre anvendelsesmetoder kan medføre brand, elektrisk stød eller tilskadekomst.
5. Børn bør altid overvåges, når de opholder sig i nærheden af vifter.
6. Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den udskiftes på fabrikken eller af en kvalificeret servicerepræsentant for at undgå fare.
7. Viften må ikke køres, med mindre de beskyttende for- og baggitre er på plads.
8. Dette produkt er udelukkende fremstillet til husholdningsbrug, og ikke til kommerciel, industriel eller udendørs brug.
9. Tag ikke denne ventilator i brug, hvis den er beskadiget eller ser ud til at være defekt.

DRIFT

1. Stil viften på en flad og tør overflade.
2. Sæt stikket ind i den elektriske kontakt.
3. Drej kontrolknappen til den ønskede viftehastighed: KRAFTIG (HIGH III), MEDIUM (MEDIUM II), LAV (LOW I).
4. Justér viften til den ønskede retning for luftstrømmen (fig. 1).

5. Hvis viften flyttes, skal den slukkes (OFF), og løftes op i det skjulte håndtag, der findes bagpå viften over kontrolknappen (fig. 2).

VÆGMONTERING

1. Markér det sted på væggen, hvor viften skal monteres (helst på en stolpe).
2. Skru en M5 skrue (bolt) ind i stolpen. Skruen er ikke inkluderet, og kan købes hos en isenkræmmer.
3. Efterlad ca. 10 mm af skruen stikkende ud af væggen. Sæt åbningen på viftens fod udfor skruen (bolten), og hæng viften på væggen.

RENGØRING OG OPBEVARING

1. Tag viftens stik ud af den elektriske kontakt.
2. Anvend udelukkende bløde klude til at tørre viften forsigtigt af med.
3. Viften MÅ IKKE nedsænkes i vand, og ligeledes bør vand ikke dryppe ned i motoren.
4. Der MÅ IKKE anvendes benzin, fortyndingsmiddel eller andre kemikalier til rengøring af viften.
5. Ved opbevaring bør viften først rengøres som beskrevet, og derefter opbevares køligt og tørt.

BEMÆRK: DER HENVISES TIL OPLYSNINGERNE I GARANTIEEN, HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER MED VIFTEN. FØRSØG IKKE AT REPARERE VIFTEN SELV. DETTE VIL ANNULLERE GARANTIEEN OG KAN MEDFØRE PERSON- ELLER TINGSKADE.

SUOMI

TÄRKEITÄ TURVATIETOJA

1. Lue kaikki ohjeet ennen puhaltimen käyttöä.
2. Kytke puhallin ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtakoskettiin, jonka jännite vastaa puhaltimen nimikilvessä olevaa jännitettä.

3. Irrota pistoke virtakoskettimesta aina ennen asennusta, puhdistusta ja aina, kun puhallin ei ole käytössä.
4. Käytä puhallinta ainoastaan tässä ohjekirjassa mainitulla tavalla. Muu käyttö saattaa aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja tai vammoja.
5. Jos puhallinta käytetään lasten lähettyvillä tai annat lasten käyttää puhallinta,

SUOMI

- huolehdi tarvittavasta opastuksesta ja kaitsinnasta.
- Jos virtajohdin on vahingoittunut: Vältä vaaratilanteet antamalla valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai muun ammattihenkilön vaihtaa se uuteen.
 - Älä käytä puhallinta ilman etu- ja takasuojasäleikköjä.
 - Tämä tuote on tarkoitettu AINOASTAAN kotitalouskäyttöön - sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen, teolliseen tai ulkokäyttöön.
 - Älä käytä tätä tuuletinta, jos se on viallinen tai jos siinä saattaa olla vaurioita.

KÄYTTÖ

- Aseta puhallin kuivalla vaakapinnalle.
- Kytke pistoke virtakoskettiin.
- Kierrä säätönuppi halutulle nopeudelle: (HIGH - nopea III), (MEDIUM - keski II), (LOW - hidas I).
- Säädä puhaltimen kulma haluttua ilman virtaussuuntaa vastaavaksi (Kuva 1).
- Siirrä puhallinta kytkemällä ensin virta pois päältä ja tarttumalla sitten säätönupin yläpuolella, puhaltimen takaosassa olevaan piilotettuun kahvaan (Kuva 2).

ASENNUS SEINÄÄN

- Paikanna ja merkitse asennuskohta seinään

(mieluiten seinän pystyvuon kohdalla).

- Asenna M5 ruuvi (pultti) seinän pystyvuuhun. Ruuvia ei toimiteta laitteen mukana - voit hankkia sen rautakaupasta.
- Jätä noin 10 mm ruuvista (pultista) koholle seinästä. Linjaa puhaltimen tasopinnassa oleva aukko ruuvin (pultin) kanssa ja ripusta puhallin seinälle.

PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- Irrota pistoke virtakoskettimesta.
- Puhdista puhallin hellävaraisesti ainoastaan pehmeällä kankaalla.
- ÄLÄ upota puhallinta veteen äläkä koskaan salli veden tippua moottorin kotelon päälle.
- ÄLÄ käytä bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja puhaltimen puhdistamisessa.
- Puhdista puhallin varastointia varten huolellisesti edellä opastetulla tavalla ja varastoi se viileässä, kuivassa paikassa.

HUOMAA: JOS PUHALTIMEN TOIMINNASSA ON ONGELMIA, KATSO LISÄTIETOJA TAKUUEHDOISTA. ÄLÄ YRITÄ KORJATA PUHALLINTA ITSE. OMAT KORJAUSTOIMET EPÄÄVÄT TAKUUN JA VOIVAT AIHEUTTAA VAHINKOJA TAI HENKILÖVAMMOJA.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό τον ανεμιστήρα.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μονοφασική παροχή ρεύματος με τάση που καθορίζεται στην πλάκα ορίων.
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα του ρεύματος πριν εγκαταστήσετε, καθαρίσετε και όταν δε χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα.
- Να χρησιμοποιείτε αυτό τον ανεμιστήρα μόνο όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Τυχόν διαφορετική χρήση απ' αυτή που συνιστάται, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή παιδιά βρισκονται κοντά της, τότε απαιτείται στενή επιτήρηση.
- Εάν έχει πάθει ζημιά το καλώδιο ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από αντιπρόσωπο συντήρησης ή παρόμοιο ειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Να μη λειτουργείτε τον ανεμιστήρα χωρίς τις εμπρόσθιες και οπίσθιες προστατευτικές σχάρες στη θέση τους.
- Αυτό το προϊόν διατίθεται MONO για οικιακή χρήση και όχι για εμπορική, βιομηχανική ή εξωτερική χρήση.